



Európai Tanács

Brüsszel, 2022. december 15.
(OR. en)

EUCO 34/22

CO EUR 29
CONCL 7

FELJEGYZÉS

Küldi:	a Tanács Főtitkársága
Címzett:	a delegációk
Tárgy:	Az Európai Tanács ülése (2022. december 15.) – Következtetések

Mellékelten továbbítjuk a delegációknak az Európai Tanács fenti ülésén elfogadott következtetéseket.

I. UKRAJNA/OROSZORSZÁG

1. Az Európai Tanács ismét határozottan elítéli Oroszország Ukrajna ellen folytatott agresszív háborúját.
2. Újólág kijelenti, hogy az Unió teljes mértékben támogatja Ukrajna függetlenségét, a nemzetközileg elismert határain belüli szuverenitását és területi integritását, valamint Ukrajna természetes jogát az önvédelemre az orosz agresszióval szemben.
3. Az Európai Unió továbbra is elkötelezett amellett, hogy politikai és katonai támogatást nyújtson Ukrajnának, különösen az Európai Békekeret és az Ukrajnát támogató uniós katonai segítségnyújtási misszió révén, valamint a mindenekelőtt a légvédelmi kapacitások és az aknamentesítés terén biztosított kétoldalú segítségnyújtás fokozásával.
4. Az Oroszország által folytatott jelenlegi hadjárat, amelynek során szisztematikus rakétacsapásokat mér az ukrán polgári lakosságra, a polgári célpontokra, az energetikai infrastruktúrára és egyéb közművekre, hogy ezáltal még súlyosabb szenvedést okozzon az ukrán népnek, olyan bűncselekmény, amely nem maradhat büntetlenül. Ennek véget kell vetni. Az Európai Tanács minden nemzetközi partnert felszólít arra, hogy tegyenek hasonló felhívásokat, és vessék latba befolyásukat e cél érdekében. Az Európai Tanács felszólítja továbbá Oroszországot, hogy haladéktalanul hagyjon fel a polgári célú nukleáris létesítmények biztonságát és védelmét veszélyeztető tevékenységekkel, valamint hangsúlyozza, hogy az Európai Unió maradéktalanul támogatja a Nemzetközi Atomenergia-ügynökség munkáját.

5. Az Európai Unió sürgősen fokozni fogja az Ukrajnának – többek között természetben – nyújtott humanitárius és polgári védelmi segítséget, valamint hozzá fog járulni Ukrajna kritikus infrastruktúrájának helyreállításához annak érdekében, hogy Ukrajna átvészeldesse a telet. E tekintetben az Európai Tanács felkéri az Európai Beruházási Bankot, hogy a Bizottsággal és a nemzetközi pénzügyi szervezetekkel szorosan együttműködve nyújtson több támogatást Ukrajna legsürgetőbb infrastrukturális szükségleteinek kielégítésére. Az Európai Tanács felkéri továbbá a Bizottságot, hogy folytasson intenzívebb koordinációt az európai iparral és a nemzetközi partnerekkel annak érdekében, hogy Ukrajnát fenntartható módon el lehessen látni olyan nélkülözhetetlen berendezésekkel, mint például a nagy teljesítményű mobil fűtőberendezések, nagy teljesítményű generátorok, nagy teljesítményű transzformátorok, valamint a nagyfeszültségű eszközök és világítóberendezések. Ezzel összefüggésben az Európai Tanács üdvözli az Ukrajna rezilienciájával és újjáépítésével foglalkozó, 2022. december 13-i párizsi konferencia eredményeit.
6. Az Európai Unió továbbra is támogatni fogja a lakóhelyüket elhagyni kényszerült személyeket, Ukrajnán belül és az országon kívül egyaránt. Az Európai Tanács felkéri a tagállamokat, hogy a Bizottság támogatásával tegyék intenzívebbé a vészhelyzeti tervezést.
7. Az Európai Unió továbbra is elkötelezett amellett, hogy a partnereivel együtt pénzügyi segítséget nyújtson Ukrajnának, valamint hogy támogassa az ország rezilienciáját és hosszú távú újjáépítését. Ebben az összefüggésben az Európai Unió megállapodott abban, hogy 2023-ban 18 milliárd EUR összegű támogatást nyújt Ukrajnának. Az Európai Tanács üdvözli a G7-ek megállapodását egy többszereplős, az adományozók koordinációját célzó platform létrehozásáról.

8. Az Európai Tanács üdvözli az Oroszország Ukrajna ellen folytatott agresszív háborújával összefüggésben elkövetett háborús bűncselekmények és egyéb nagyon súlyos bűncselekmények miatti teljes körű elszámoltathatóság biztosítására irányuló erőfeszítéseket – beleértve az agresszió büntette miatti elszámoltathatóság biztosításának módjait is –, és további ilyen erőfeszítéseket szorgalmaz. Hangsúlyozza, hogy az Unió támogatja a Nemzetközi Büntetőbíróság főügyésze által folytatott nyomozásokat. Az Európai Tanács ezenkívül áttekintette, hogy milyen lehetőségek kínálóznak a befagyasztott vagyoni eszközöknek az ukrajnai újjáépítés támogatására, illetve jóvátételre történő felhasználására. Felkéri a Bizottságot, a főképviselőt és a Tanácsot, hogy az uniós és a nemzetközi joggal összhangban folytassák az ezzel kapcsolatos munkát, hangsúlyozva, hogy az agresszió büntettének büntetőeljárás alá vonása a nemzetközi közösség egészét érintő kérdés.
9. Az Európai Tanács újólal megerősíti, hogy készen áll támogatni Ukrajnának az igazságos békét célzó kezdeményezését. Oroszország mindaddig nem mutatott valódi hajlandóságot az igazságos és fenntartható békére.
10. Az Európai Tanács megvitatta, hogy miként lehetne tovább fokozni az Oroszországra gyakorolt kollektív nyomást annak érdekében, hogy véget vessen agresszív háborújának és visszavonja csapatait Ukrajnából. Üdvözli az Oroszországgal szembeni uniós korlátozó intézkedések szigorítását, amire többek között az uniós korlátozó intézkedések kilencedik csomagja és a nemzetközi olajárplafon révén kerül sor, biztosítva ugyanakkor a globális szinten egyenlő versenyfeltételeket. Az Európai Unió készen áll arra, hogy folytassa a korlátozó intézkedések szigorítását. Az Európai Tanács hangsúlyozza, hogy mennyire fontos a tényleges végrehajtás biztosítása, valamint az intézkedések kijátszásának és a kijátszás elősegítésének megakadályozása. Az Európai Tanács ismételtlen felszólít minden országot, hogy csatlakozzanak az uniós szankciókhoz.
11. Az Európai Tanács újólal elítéli az iráni hatóságok által Oroszország agresszív háborújához nyújtott katonai támogatást, amelyet meg kell szüntetni. Az Európai Tanács e tekintetben üdvözli a 2022. december 12-én elfogadott uniós szankciókat.
12. Az Európai Unió a továbbiakban is minden szükséges támogatást meg fog adni a Moldovai Köztársaságnak az Oroszország Ukrajna ellen folytatott agresszív háborújának sokrétű hatásával való küzdelméhez, különösen az energiabiztonság tekintetében.

13. A globális élelmezésbiztonság javításával összefüggésben az Európai Tanács rámutat a szolidaritási folyosóknak – és az azokban rejlő potenciál teljes körű kiaknázásának –, valamint az ENSZ fekete-tengeri gabonakezdeményezésének és a „Gabonát Ukrajnából” programnak a jelentőségére, és hangsúlyozza, hogy továbbra is gondoskodni kell a rendelkezésre álló és megfizethető mezőgazdasági termékekről és műtrágyáról.

II. ENERGIA ÉS GAZDASÁG

14. Az Európai Tanács áttekintette a 2022. októberi következtetései végrehajtásának terén elért eredményeket.
15. Az Európai Tanács üdvözli az elért előrehaladást, és felhívja a Tanácsot, hogy 2022. december 19-én zárja le a következő javaslatokkal kapcsolatos munkáját: a szolidaritásnak a gázbeszerzések jobb – nevezetesen az uniós energiaplatformon keresztül történő – koordinálása, a határokon átnyúló gázkereskedelem és megbízható ár-referenciaértékek révén történő fokozásáról szóló tanácsi rendeletjavaslat; a megújuló energia szélesebb körű alkalmazásának felgyorsítását célzó keret meghatározásáról szóló tanácsi rendeletjavaslat; valamint a lakosság és a gazdaság túlzottan magas árakkal szembeni védelmét szolgáló piaci korrekciós mechanizmus létrehozásáról szóló tanácsi rendeletjavaslat.
16. A következő tárolófeltöltési és fűtési időszakot illetően az Európai Tanács hangsúlyozza a koordináció megerősítésének fontosságát. A munkát konkrétabban a következő ágak mentén kell folytatni:
- a) a gázkereslet-összevonás és a közös beszerzési mechanizmus gyors működőképessé tétele az uniós energiaplatformon keresztül, valamint a 2023/2024-es télre vonatkozóan a gázellátás biztosítása érdekében a megbízható partnerekkel folytatott tárgyalások felgyorsítása abból a célból, hogy hosszú távú szerződéseket lehessen kötni;
 - b) a gáztárolók hatékony feltöltése, valamint a feltöltési ütemtervek szoros nyomon követése;
 - c) a gázkereslet csökkentésére vonatkozó célkitűzések szoros nyomon követése;
 - d) a 2023/2024-es télre vonatkozó vészhelyzeti tervek korai kidolgozása.

17. Az Európai Tanács szorgalmazza a megújulóenergia-irányelvről, az energiahatékonysági irányelvről és az épületek energiahatékonyságáról szóló irányelvről folytatott megbeszélések gyors lezárását.
18. Az Európai Tanács ismételten hangsúlyozza, hogy az Unió orosz fosszilis tüzelőanyagoktól való függőségének fokozatos megszüntetése, a zöld átállás felgyorsítása és az ellátásbiztonság garantálása érdekében fokozni kell az innovációba, az infrastruktúrába és az összeköttetésekbe, a tárolásba, a megújuló energiába és az energiahatékonysági projektekbe történő beruházásokat.
19. Az Európai Tanács várakozással tekint azon javaslat és hatásvizsgálat elé, amelyet a Bizottságnak 2023 elején kell benyújtania az EU villamosenergia-piacának strukturális reformjáról – többek között a gázáraknak a villamosenergia-árakra gyakorolt hatásáról –, teljes mértékben felkészítve azt a dekarbonizált energiarendszerre, és megkönnyítve a megújuló energia elterjedését.
20. A magas európai energiaárak hatására tekintettel az Európai Tanács hangsúlyozza, hogy meg kell őrizni Európa gazdasági, ipari és technológiai bázisát, valamint a globális szinten egyenlő versenyfeltételeket. Hangsúlyozza különösen, hogy a jelenlegi globális környezetben az ambiciózus európai iparpolitika fontos szerepet tölt be azzal kapcsolatban, hogy Európa gazdasága alkalmassá váljon a zöld és digitális átállásra, és – különösen a legérzékenyebb területeken – csökkenjenek a stratégiai függőségek, miközben egyenlő versenyfeltételeket biztosít. Az Európai Tanács ezzel összefüggésben emlékeztet arra, hogy koordinált válaszléptékvételre van szükség Európa gazdasági rezilienciájának és globális versenyképességének fokozása érdekében, megőrizve eközben az egységes piac integritását. Az Európai Tanács e tekintetben és a magas energiaárak hatására való reagálás érdekében felkéri a Bizottságot, hogy végezzen elemzést, és 2023. január végéig terjesszen elő javaslatokat minden releváns nemzeti és uniós szintű eszköz mozgósítására, valamint a beruházási keretfeltételek – többek között a közigazgatási eljárások egyszerűsítése révén történő – javítására vonatkozóan.

21. Az Európai Tanács hangsúlyozza a szoros koordináció és adott esetben a közös európai szintű megoldások fontosságát, továbbá felkéri a Tanácsot és az eurócsoportot, hogy szorosan kísérvék figyelemmel a gazdasági fejleményeket és erősítsék tovább a koordinációt annak érdekében, hogy határozott és agilis szakpolitikai választ lehessen adni.
22. A rövid távú intézkedések mellett az Európai Uniónak kezelnie kell a hosszú távú kihívásokat, különösen az Európa és globális versenytársai közötti növekedési és innovációs szakadékot. E tekintetben az Európai Tanács felkéri a Bizottságot, hogy 2023 elején terjesszen elő egy uniós szintű stratégiát, melynek célja a versenyképesség és a termelékenység növelése.

III. BIZTONSÁG ÉS VÉDELEM

23. Az Európai Unió az Európai Tanács közelmúltbeli következtetéseivel összhangban, valamint a korábbi döntések nyomán nagyobb felelősséget vállal saját biztonságáért, továbbá – a védelem terén – stratégiai megfontolások alapján alakítja a tevékenységét, és megerősíti az önálló cselekvésre való képességét. Ezt az európai védelmi ágazat ipari és technológiai bázisának a megerősítése is segíteni fogja.
24. Az Európai Tanács hangsúlyozza a transzatlanti kötelék fontosságát, ami az EU stratégiai iránytűjében és a NATO stratégiai koncepciójában is tükröződik.
25. Az Európai Tanács áttekintette a korábbi következtetéseinek, a 2022. március 10–11-én Versailles-ban nyújtott iránymutatásnak, a stratégiai iránytűnek, valamint a védelmi beruházási hiányok elemzéséről és a következő lépésekről szóló közös közlemény megállapításainak és ajánlásainak a végrehajtása érdekében végzett munkát. Ezt a munkát fel kell gyorsítani. Ebben az összefüggésben az Európai Tanács:
 - a) felszólítja az Európai Parlamentet és a Tanácsot, hogy mielőbb fogadják el az európai védelmi ipar együttműködésen alapuló beszerzés keretében történő megerősítését szolgáló eszközt (EDIRPA);

- b) felszólítja a Bizottságot és az Európai Védelmi Ügynökséget, hogy fokozzák a szükségletek azonosítására, valamint az – elsősorban a készletek feltöltésére vonatkozó – közös beszerzések elősegítésére és koordinálására irányuló, folyamatban lévő erőfeszítéseket, különösen az Ukrajnának nyújtott támogatás fényében;
- c) felszólítja a Bizottságot, hogy az európai védelmi technológiai és ipari ágazat kapacitásának és rezilienciájának – a kkv-kre is kiterjedő – megerősítése, valamint a stratégiai hiányosságok pótlása és a technológiai és az ipari függőségek csökkentése érdekében mielőbb terjesszen elő javaslatot egy európai védelmi beruházási programra;
- d) szorgalmazza a katonai mobilitási infrastruktúra-projektek végrehajtásának további felgyorsítását, beleértve a kettős felhasználású infrastruktúrára vonatkozó projekteket is;
- e) újjalag kinyilvánítja az iránti elkötelezettségét, hogy beruházásokat eszközöljön a missziók és műveletek teljes skálájának végrehajtásához szükséges képességekbe, többek között egy gyors telepítésű kapacitásba, és felszólítja a tagállamokat, hogy ennek érdekében teljes mértékben használják ki az együttműködési eszközöket és kereteket;
- f) szorgalmazza a stratégiai támogató eszközökbe, például a kiberbiztonságba és az űralapú konnektivitásba, valamint a kritikus infrastruktúra rezilienciájába történő beruházásokat;
- g) a Bizottság és a főképviselő közelmúltbeli közös közleményére épülő, határozott uniós kibervédelmi politikát sürget;
- h) szorgalmazza az uniós hibrid eszköztár gyors végrehajtását, ami pedig megerősíti az Unió képességét a hibrid fenyegetésekkel és hadjáratokkal szembeni hatékony fellépésre;
- i) a polgári KBVP területére vonatkozó új paktum 2023 májusáig történő elfogadása céljából sürgeti a polgári KBVP megerősítését.

26. Az Európai Tanács ismételten kinyilvánítja az Unió azon kötelezettségvállalásának fontosságát, hogy támogassa partnereit a biztonság és a védelem területén, különösen olyan eszközök révén, mint az Európai Békekeret, valamint a KBVP-missziók és -műveletek. Újólág hangsúlyozva az Európai Békekeret globális dimenzióját, az Európai Tanács üdvözli a Tanácsban elért megállapodást, amely biztosítja az Európai Békekeret pénzügyi fenntarthatóságát.

IV. DÉLI SZOMSZÉDSÁG

27. Az Európai Tanács stratégiai megbeszélést tartott a déli szomszédsággal fennálló kapcsolatokról.

V. TRANSZATLANTI KAPCSOLATOK

28. Az Európai Tanács stratégiai megbeszélést tartott a transzatlanti kapcsolatokról.

VI. EGYÉB

Horvátország

29. Az Európai Tanács üdvözli, hogy Horvátország 2023. január 1-jétől a schengeni térség tagjává válik.

Bosznia-Hercegovina

30. Az Európai Tanács jóváhagyja a bővítésről, valamint a stabilizációs és társulási folyamatról szóló 2022. december 13-i tanácsi következtetéseket, és egyetért azzal, hogy Bosznia-Hercegovina megkapja a tagjelölt ország státuszt.

Irán

31. Emlékeztetve az Iránról szóló 2022. december 12-i tanácsi következtetésekre, az Európai Tanács mélyen elítéli az Iránban folyamatban lévő tüntetésekkel összefüggésben a közelmúltban kiszabott és végrehajtott halálbüntetéseket. Felszólítja az iráni hatóságokat, hogy haladéktalanul vessenek véget ennek a gyakorlatnak, és késedelem nélkül nyilvánítsák semmissé a közelmúltban kirótt büntetéseket. Az Európai Unió mindig és minden körülmények között határozottan ellenzi a halálbüntetés alkalmazását, mivel az elfogadhatatlan módon semmibe veszi az emberi méltóságot és integritást. Az Európai Tanács ismételten felszólítja az iráni hatóságokat, hogy vessenek véget a békés tüntetőkkel – különösen a nőkkel – szemben alkalmazott indokolatlan erőszaknak.

*

*

*

Az Európai Tanács emlékeztet arra, hogy az Európai Uniónak eltökélt szándéka, hogy az 1. és a 2. pillér egyaránt végrehajtásra kerüljön a 2021. októberi megállapodásnak megfelelően, valamint felhívja a Bizottságot, hogy kísérje figyelemmel az 1. pillérről szóló többoldalú egyezményről folyó tárgyalásokat, és adott esetben 2023 végéig terjesszen elő javaslatot, ha nem születik megállapodás az 1. pillérre vonatkozó megoldásról.